



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/86/2

Original: English/anglais/englisch

Date/Datum: 1983-10-04

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

ANTHURIUM
(Vegetatively propagated varieties)
ANTHURIUM
(Variétés à multiplication végétative)
FLAMINGOBLUME
(Vegetativ vermehrte Sorten)
(Anthurium Schott)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2 qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

6 plants, 1 - 2 years old and at least with one flower head
or one flower bud.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3. The tests should be carried out in the glasshouse under conditions ensuring normal growth. They should normally be conducted at one place.

4. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

5. To test homogeneity and stability experience has shown that in the case of vegetatively propagated anthuriums it is sufficient to determine whether the plant material is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

6. A test should normally be conducted for one growing period. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established during one growing period the test should be extended to a second growing period.

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings.

8. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. All observations should be made on typical organs of the plant at the start of full flowering.

10. Because daylight varies, flower color should be determined either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room facing north. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. Color of flowers should be determined by placing a flower on white paper.

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

6 plantes, de 1 à 2 ans, avec au moins une fleur ou un bouton floral.

Le matériel végétal fourni doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Les essais doivent être conduits en serre dans des conditions normales de culture et, en principe, en un seul lieu.

4. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

5. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans les cas des anthuriums multipliés par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutations ni mélange avec d'autres variétés.

6. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

9. Toutes les observations doivent porter sur des organes typiques de la plante au début de la pleine floraison.

10. Etant donné les variations de la lumière solaire, la couleur de la fleur doit être déterminée de préférence dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce exposée au nord. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. La couleur des fleurs doit être déterminée en plaçant celles-ci sur un fond de papier blanc.

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

6 Pflanzen, 1 - 2 Jahre alt und mindestens mit einem Blütenstand oder einer Knospe.

Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und von keiner wichtigen Krankheit und keinem wichtigen Schädling befallen sein.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Die Prüfungen sollten im Gewächshaus unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Sie sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden.

4. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichsammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

5. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei vegetativ vermehrter Flamingoblume festzustellen, dass das Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

6. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Alle Beobachtungen sollten an typischen Organen der Pflanze zu Beginn der vollen Blüte erfolgen.

10. Da das Tageslicht schwankt, sollte die Blütenfarbe in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum mit Fenster nach Norden bestimmt werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Farbe der Blüten sollte auf weissem Papieruntergrund festgestellt werden.

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)1. Plant: size	small	petite	klein	Amazone	3
Plante: taille	medium	moyenne	mittel	Avocintha	5
Pflanze: Grösse	large	grande	gross	Avo Anneke, Egmantha	7
2. Plant: branching	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
Plante: ramification	weak	faible	gering	Avonette	3
Pflanze: Verzweigung	medium	moyenne	mittel	Avojosé	5
	strong	forte	stark	Avocintha	7
	very strong	très forte	sehr stark		9
3. Leaf blade: size	small	petit	klein	Antoinette	3
Limbe: taille	medium	moyen	mittel	Avojoke	5
Blattspreite: Grösse	large	grand	gross	Egmantha	7
(*)4. Leaf blade: shape	narrow-ovate	ovale étroit	schmal eiförmig	Amazone	1
Limbe: forme	ovate	ovale	eiförmig	Egmonds Oranje	2
Blattspreite: Form	broad-ovate	ovale large	breit eiförmig		3
5. Leaf blade: position of lobes	free	disjoints	offen	Antoinette	1
	touching	tangents	berührend	Avogerry	2
Limbe: disposition des lobes	overlapping	chevauchants	überlappend	Avojosé	3
Blattspreite: Stellung der Lappen	adpressed	appliqués l'un contre l'autre	gegeneinander gepresst		4
6. Leaf blade: angle of (+) distal part	acute	aigu	spitz	Amazone	3
	nearly right angle	presque droit	annähernd rechtwinklig	Egmonds, Oranje	5
Limbe: angle de la partie distale	obtus	obtus	stumpf	Avotineke	7
Blattspreite: Winkel des distalen Teils					

(*) Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.

Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

(+) See Explanations and Methods.
 Voir les explications et méthodes.
 Siehe Erläuterungen und Methoden.

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 7. Leaf blade: tip	narrow-acute	aigu étroit	schmal spitz		1
Limbe: sommet	acute	aigu	spitz	Amazone	2
Blattspreite: Spitze	broad-acute	aigu large	breit spitz		3
	narrow acuminate	acuminé étroit	schmal zuge- spitzt		4
	acuminate	acuminé	zugespitzt		5
	broad- acuminate	acuminé large	breit zuge- spitzt		6
8. Leaf blade: color of <u>upper</u> side	light green	vert clair	hellgrün		3
	medium green	vert moyen	mittelgrün		5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	Egmantha	7
Blattspreite: Farbe der <u>Oberseite</u>					
9. Petiole: length	short	court	kurz	Mireille	3
	medium	moyen	mittel	Avolien	5
	long	long	lang	Egmantha	7
Pétiole: longueur					
Blattstiel: Länge					
10. Petiole: color	light green	vert clair	hellgrün	Egmonds Oranje	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	Mireille	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün		7
Pétiole: couleur					
Blattstiel: Farbe					
11. Peduncle: length	short	court	kurz	Mireille	3
	medium	moyen	mittel	Avocintha	5
	long	long	lang	Egmantha	7
Pédoncule: longueur					
Stiel des Blütenstands: Länge					
12. Peduncle: cross section circular	circular	circulaire	rund	Avocintha	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	Egmantha	2
	transversale				
Stiel des Blütenstands: Querschnitt					
13. Peduncle: thickness	thin	fin	dünn	Antoinette	3
	medium	moyen	mittel	Avocintha	5
	thick	gros	dick	Egmantha	7
Pédoncule: grosseur					
Stiel des Blütenstands: Dicke					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
14. Peduncle: color	light green	vert clair	hellgrün	Avojoke	3
Pédoncule: couleur	medium green	vert moyen	mittelgrün	Avonette	5
Stiel des Blütenstands: Farbe	dark green	vert foncé	dunkelgrün		7
(*)15. Spathe: size	small	petite	klein	Antoinette	3
Spathe: taille	medium	moyenne	mittel	Avocintha	5
Spatha: Grösse	large	grande	gross	Avonette	7
(*)16. Spathe: shape	elliptic	elliptique	elliptisch		1
Spathe: forme	broad- elliptic	elliptique large	breit- elliptisch	Amazone	2
Spatha: Form	ovate	ovale	eiförmig		3
	broad-ovate	ovale large	breit-eiförmig	Avonette	4
(*)17. Spathe: position of lobes	free	disjoints	offen	Mireille	1
	touching	tangents	berührend	Senior	2
Spathe: disposition des lobes	overlapping	chevauchants	überlappend		3
Spatha: Stellung der Lappen	adpressed	appliqués l'un contre l'autre	gegeneinander gepresst	Egmantha	4
18. Spathe: height of the adpressed lobes	low	faible	niedrig	Senior	3
	medium	moyenne	mittel	Avonette	5
Spathe: hauteur des lobes appliqués	high	grande	hoch	Egmantha	7
Spatha: Höhe der gegeneinander gepres- sten Lappen					
(*)19. Spathe: distal part	rounded	arrondie	rundlich	Amazone	1
Spathe: partie distale	acute	aigue	spitz	Avogerry	2
Spatha: distaler Teil					
(*)20. Spathe: top	narrow-acute	aigu étroit	schmal spitz		1
Spathe: sommet	acute	aigu	spitz		2
Spatha: Spitze	broad-acute	aigu large	breit spitz	Avogerry	3
	narrow acuminate	acuminé étroit	schmal zuge- spitzt	Avo Anneke	4
	acuminate	acuminé	zugespitzt	Avonette	5
	broad- acuminate	acuminé large	breit zuge- spitzt	Egmantha	6

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)21. Spathe: main color of <u>upper</u> side Spathe: couleur princi- pale de la face <u>supérieure</u> Spatha: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number) 	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) 	RHS-Farbkarte (Nummer an- geben) 		
22. Spathe: main color of <u>lower</u> side Spathe: couleur princi- pale de la face <u>inférieure</u> Spatha: Hauptfarbe der <u>Unterseite</u>	RHS Colour Chart (indicate reference number) 	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) 	RHS-Farbkarte (Nummer an- geben) 		
23. Spathe: color contrast of veins on lower side Spathe: contraste de couleur des nervures de la face inférieure Spatha: Farbkontrast der Nervatur der Unter- seite	absent present	absent présent	fehlend vorhanden	Amazone Avotineke	1 9
24. Spathe: glossiness Spathe: brillance Spatha: Glanz	weak medium strong	faible moyenne forte	gering mittel stark	Amazone Avogerry Rood Brazil	3 5 7
(*)25. Spathe: blistering Spathe: cloqure Spatha: Blasigkeit	weak medium strong	faible moyenne forte	gering mittel stark	Amazone Avolien Carmen	3 5 7
26. Spathe: depth of sinus Spathe: profondeur du sinus Spatha: Tiefe der Aus- buchtung	shallow medium deep	peu profond moyen profond	flach mittel tief	Mireille Avocintha Avonelly	3 5 7
(*)27. Spathe: cross section of distal part Spathe: section trans- versale de la partie distale Spatha: Querschnitt des distalen Teils	concave flat convex	concave droite convexe	konkav gerade convex	Avonette Mireille	1 2 3

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
28. Spatha: angle of distal (+) part to the peduncle	acute	aigu	spitz	Amazone	3
	nearly right angle	presque droit	annähernd rechtwinklig	Avotineke	5
	obtus	obtus	stumpf	Rio	7
Spatha: Winkel zwischen distalem Teil und dem Stiel des Blütenstands					
29. Spatha: distance between spadix and sinus	very short	très courte	sehr kurz	Hoennette	1
	short	courte	kurz	Egmirte	3
	medium	moyenne	mittel	Avolien	5
	long	longue	lang	Avogerry	7
	very long	très longue	sehr lang		9
Spatha: Abstand zwischen Kolben und Ausbuchtung					
(*)30. Spadix: length	short	court	kurz	Senior	3
	medium	moyen	mittel	Mireille	5
	long	long	lang	Hoennette	7
Spadice: longueur					
Kolben: Länge					
31. Spadix: maximum width at the middle	narrow	étroit	schmal	Mireille	3
	medium	moyen	mittel	Avojoke	5
	broad	large	breit	Egmantha	7
	Spadice: largeur maximale au centre				
Kolben: maximale Breite im Zentrum					
32. Spadix: cross section at the middle	round	arrondie	rund	Mireille	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	Egmantha	2
	Spadice: section transversale au centre				
Kolben: Querschnitt im Zentrum					
(*)33. Spadix: longitudinal axis	straight	droit	gerade	Egmonds Oranje	1
	weakly recurved	faiblement récurvé	schwach zurückgebogen	Avonelly	2
	recurved	récurvé	zurückgebogen	Avojoke	3
	rolled	enroulé	gerollt	Amazone	4
Spadice: axe longitudinal					
Kolben: Längsachse					
(*)34. Spadix: taper towards the top	weak	faible	gering	Avonelly	3
	medium	moyenne	mittel	Egmoss	5
	strong	forte	stark		7
Spadice: terminaison en pointe vers le sommet					
Kolben: Verschmälerung zur Spitze					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)35. Spadix: main color of the basal part	white or cream	blanc ou crème	weiss oder rahmfarbig	Avonelly	1
Spadice: couleur principale de la partie basale	yellow	jaune	gelb		2
	orange	orange	orange	Amazone	3
Kolben: Hauptfarbe des basalen Teils	pink	rose	rosa		4
	red	rouge	rot		5
	purple	violet	purpur	Hoennette	6
(*)36. Spadix: color of the top	white	blanc	weiss		1
Spadice: couleur du sommet	yellow	jaune	gelb	Avonelly	2
	orange	orange	orange	Mireille	3
Kolben: Farbe der Spitze	red	rouge	rot		4
	purple	violet	purpur	Hoennette	5
	green	vert	grün		6
(*)37. Spadix: distance from (+) tip to spathe	short	faible	klein	Egmantha	3
Spadice: distance du sommet à la spathe	medium	moyenne	mittel	Egmirte	5
	long	grande	gross	Avoclaudia	7
Kolben: Entfernung zwischen Spitze und Spatha					
(*)38. Spadix: size of the stigma	small (fine grained)	petit (fine-ment granuleux)	klein (feinkörnig)	Antoinette	3
Spadice: taille du stigmate	medium (medium grained)	moyen (moyennement granuleux)	mittel (mittelkörnig)	Avonette	5
Kolben: Grösse der Narben	large (coarse grained)	grand (grossièrement granuleux)	gross (grobkörnig)	Egmantha	7

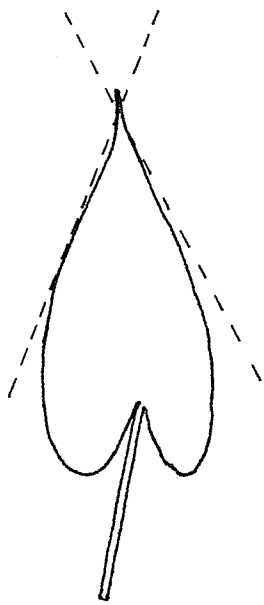
EXPLANATIONS AND METHODS/EXPLICATIONS ET METHODES/
ERLÄUTERUNGEN UND METHODEN

Ad/Add./Zu 6

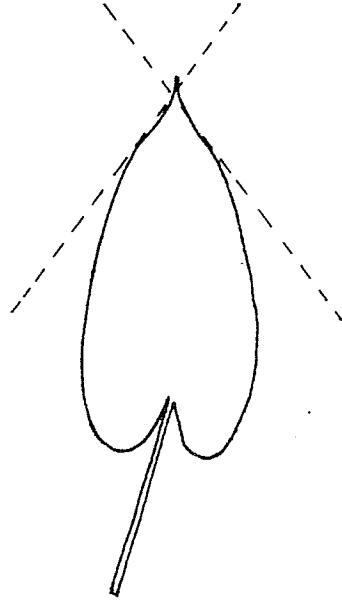
Leaf blade: angle of distal part

Limbe: angle de la partie distale

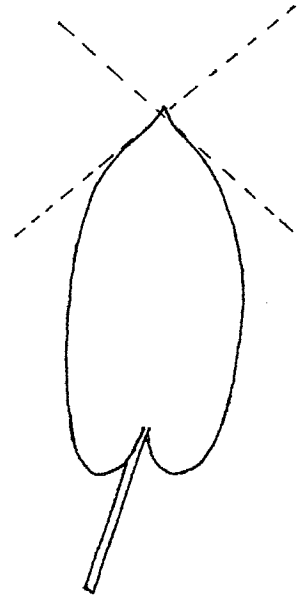
Blattspreite: Winkel des distalen Teils



acute
aigu
spitz



nearly right angle
presque droit
annähernd rechtwinklig



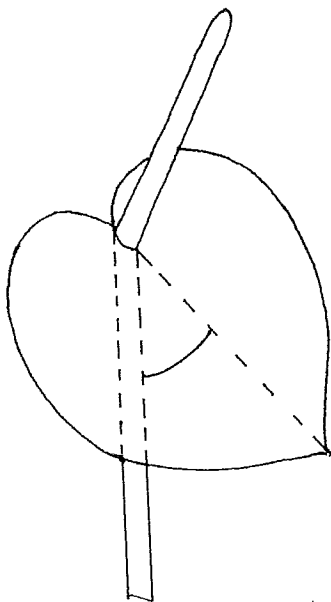
obtus
obtus
stumpf

Ad/Add./Zu 28

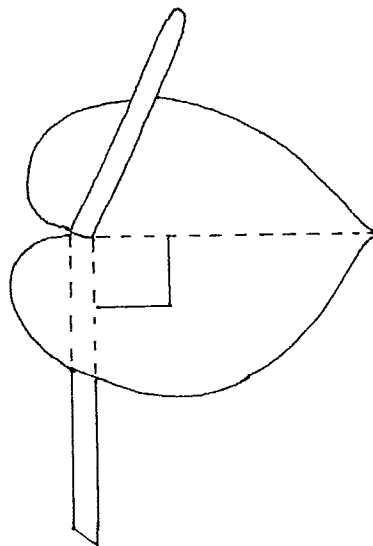
Spathe: angle of distal part to the peduncle

Spathe: angle de la partie distale et du pédoncule

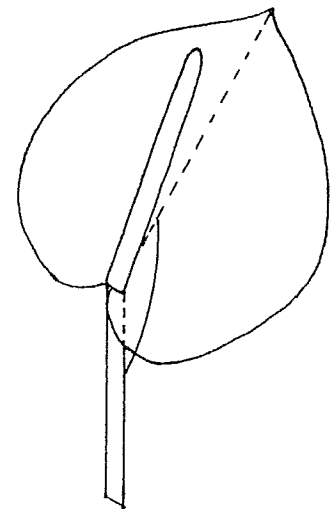
Spatha: Winkel zwischen distalem Teil und dem Stiel des Blütenstands



acute
aigu
spitz



nearly right angle
presque droit
annähernd rechtwinklig



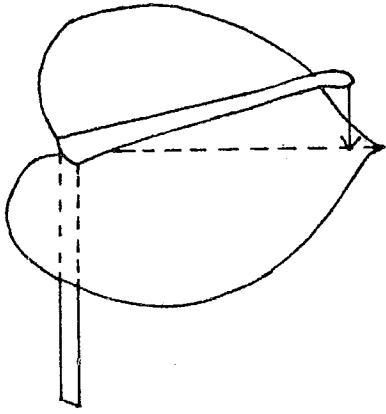
obtus
obtus
stumpf

Ad/Add./Zu 37

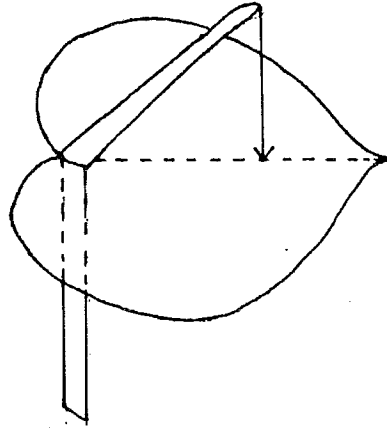
Spadix: distance from tip to spathe

Spadice: distance du sommet à la spathe

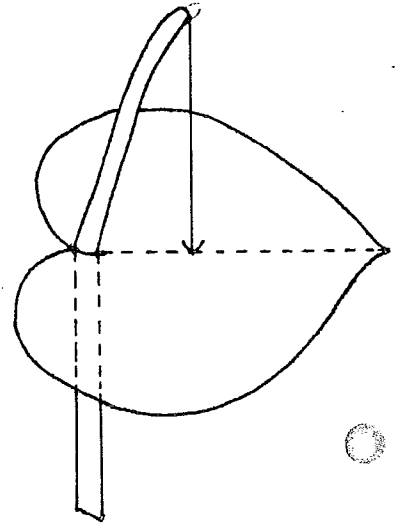
Kolben: Entfernung zwischen Spitze und Spatha



short
faible
klein



medium
moyenne
mittel



long
grande
gross

[Annex follows/
L'annexe suit/
Anlage folgt]

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Référence
(réservé aux Administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art Anthurium Schott

ANTHURIUM (vegetatively propagated)
ANTHURIUM (à multiplication végétative)
FLAMINGOBLUME (vegetativ vermehrte)

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Origin/Origine/Ursprung []

i) Seedling/Plante de semis/Sämling (indicate parent varieties/préciser les variétés
d'origine/Elternsorten angeben) []

ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent variety/préciser la variété
d'origine/Ausgangssorte angeben) []

iii) Discovery/Découverte/Entdeckung (indicate where and when/préciser où et quand/
(wo und zu welchem Zeitpunkt) []

4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds; in the case where for one characteristic two possibilities are presented, please complete the first possibility (i) if data are available; otherwise complete the second (ii)).

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié; au cas où deux possibilités de réponse sont offertes, prière de remplir le i) si des résultats sont disponibles et le ii) dans le cas contraire).

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen; wenn für ein Material zwei Möglichkeiten angeboten werden, bitte die erste Möglichkeit (i) ausfüllen, wenn dafür Daten vorhanden sind, sonst die zweite (ii)).

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (1)	Plant: size	small	petite	klein	Amazone	3 []
	Plante: taille	medium	moyenne	mittel	Avocintha	5 []
	Pflanze: Grösse	large	grande	gross	Avo Anneke, Egmantha	7 []
5.2 (15)	Spathe: size	small	petite	klein	Antoinette	3 []
	Spathe: taille	medium	moyenne	mittel	Avocintha	5 []
	Spatha: Grösse	large	grande	gross	Avonette	7 []
5.3 i. (21)	Spathe: main color of <u>upper</u> side	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer an- geben)		
	Spathe: couleur princi- pale de la face <u>supérieure</u>		
	Spatha: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u>					
5.3 ii.	Spathe: main color of <u>upper</u> side	white	blanche	weiss		1 []
		orange	orange	orange		2 []
	Spathe: couleur princi- pale de la face <u>supérieure</u>	orange-red	rouge orangée	orangerot		3 []
		red	rouge	rot		4 []
	Spatha: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u>	pink	rose	rosa		5 []
	purple	pourpre	purpur		6 []	

-
6. Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties
Dénomination des variétés
Bezeichnung der Sorten

Differences
Différences
Unterschiede

-
7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs
de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistance aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen

[End of Annex and of document/
Fin de l'annexe et du document/
Ende der Anlage und des Dokuments]